Memorial Sloan Kettering Cancer Center

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

Информация о медицинской помощи в уходе из жизни

Эта информация поможет вам понять, что такое медицинская помощь в уходе из жизни (Medical Aid in Dying (MAiD)). Здесь объясняется, кто может получить эту помощь, чего ожидать, если вы подадите заявку на MAiD, и где можно найти поддержку.

Что такое медицинская помощь в уходе из жизни (Medical Aid in Dying (MAiD))?

По словам врачей, MAiD представляет собой один из вариантов завершения жизни для некоторых взрослых, страдающих неизлечимыми заболеваниями. Термин «страдающий неизлечимым заболеванием» означает, что у пациента имеется заболевание, состояние или проблема со здоровьем, при которой смерть вероятна в течение 6 месяцев.

Если вы имеете право на участие в MAiD, вы можете обратиться к врачу, участвующему в этой программе. Врач, в соответствии с законодательством штата, может выписать вам лекарства, помогающие уйти из жизни. Как только вам выпишут лекарство, вы сможете принять его в любое время. Вам следует самостоятельно принять лекарство для MAiD дома или в другом уединенном месте по вашему выбору.Вы можете решить, хотите ли вы принять это лекарство, даже после того, как получите рецепт.

Решение о MAiD является личным делом каждого. Ваша лечащая команда центра MSK будет уважать ваши пожелания и оказывать вам поддержку на протяжении всего лечения.

Кто имеет право на получение MAiD?

MAiD разрешена законом в нескольких штатах, включая:

- Нью-Йорк
- Нью-Джерси
- Вермонт
- Вашингтон, округ Колумбия

В каждом штате существуют свои законодательные требования к тому, кто имеет право на MAiD и как происходит процесс MAiD.

Вы можете иметь право на MAiD в центре MSK, если соответствуете требованиям законодательства штатов Нью-Йорк или Нью-Джерси. Вы должны соответствовать следующим требованиям:

- возраст не младше 18 лет;
- проживание в штате Нью-Йорк или Нью-Джерси;
- у вас должно быть неизлечимое заболевание, в связи с которым врачи программы MAiD с учетом мнения вашего онколога центра MSK, прогнозируют вашу смерть в течение 6 месяцев;
- вы проходите постоянное лечение в центре MSK в связи с неизлечимым заболеванием; вы проходили лечение в центре MSK в течение последних 6 месяцев;
- вы способны принимать независимые решения, касающиеся оказания медицинской помощи;
- вы способны принимать лекарства самостоятельно.

Если вы не уверены, соответствуете ли вы этим требованиям, проконсультируйтесь со своей лечащей командой центра MSK.

Кто может подать заявку на MAiD?

Только вы можете подать заявку на MAiD. Члены семьи, лица, ухаживающие

за пациентом, представители по медицинскому уходу и другие лица не имеют права подавать заявку на MAiD. Вы не можете подать заявку на MAiD следующими способами:

- через предварительное распоряжение;
- через медицинское распоряжение об искусственном поддержании жизненных функций (Medical Orders for Life-Sustaining Treatment (MOLST));
- через распоряжение врача об искусственном поддержании жизненных функций (Practitioner Orders for Life-Sustaining Treatment (POLST)).

Что произойдет, если я подам заявку на MAiD?

Если вы пададите заявку на MAiD, ваша лечащая команда центра MSK выслушает ваши опасения и ответит на ваши вопросы. Специалисты могут:

- объяснить, что такое MAiD;
- помочь вам понять имеющиеся у вас варианты;
- ответить на ваши вопросы;
- направить вас в службу поддерживающей терапии и другие службы поддержки.

Вы можете встретиться с клинической группой по MAiD. Специалисты ответят на ваши вопросы, разъяснят процесс MAiD и помогут скоординировать ваш уход. Они тесно сотрудничают с вашей лечащей командой центра MSK. Лечащая команда центра MSK будет и далее контролировать ваше лечение рака.

Заявка на MAiD не означает, что вы обязаны продолжать этот процесс.

Смогу ли я по-прежнему получать медицинскую помощь в центре MSK?

Да. Если вы решите узнать больше о MAiD или начать процесс MAiD, вы

сможете и дальше получать медицинскую помощь в центре MSK.

Ваша лечащая команда будет оказывать вам помощь на протяжении всего курса лечения. Кроме того, они позаботятся о том, чтобы вы и ваши близкие получили необходимую поддержку. Вас могут направить в одну или несколько служб:

- Служба поддерживающей терапии (www.msk.org/supportive-care)
- Социальная служба (www.msk.org/social-work)
- Служба духовной поддержки (www.msk.org/spiritual-religious-care)
- Центр по предоставлению консультаций (www.msk.org/counseling)
- Служба интегративной медицины (www.msk.org/integrative-medicine)
- Представительская служба для пациентов (www.msk.org/patient-rep)

Для получения дополнительной информации о службах поддержки, доступных в центре MSK, ознакомьтесь с материалами *«Вспомогательные службы центра MSK» (MSK Support Services)* и *«Вспомогательные службы для лиц, ухаживающих за пациентами» (Caregiver Support Services)*.

Ваша лечащая команда поможет вам определить, какие услуги подходят именно вам и вашей семье.

Поддерживающая терапия и уход на последнем этапе жизни

В центре MSK мы готовы поддержать вас на каждом этапе лечения рака. Для вас доступен паллиативный уход (поддерживающая терапия) и уход на последнем этапе жизни (хосписная помощь).

Паллиативная помощь

Паллиативная помощь направлена на улучшение качества жизни за счет облегчения симптомов и оказания эмоциональной поддержки. Это дополнительная поддержка для вас и вашей семьи.

Команда паллиативной помощи центра MSK состоит из врачей,

специалистов высшей практики, медсестер, фармацевтов, социальных работников и капелланов (духовных наставников). Мы можем помочь улучшить качество вашей жизни, сосредоточившись на вас как на личности, а не только на вашем заболевании. Это включает в себя удовлетворение ваших физических, эмоциональных и духовных потребностей в уходе, таких как:

- контроль боли и других симптомов и побочных эффектов лечения рака;
- помощь в преодолении стресса и таких эмоций, как страх, грусть или гнев;
- психологическая помощь и/или консультации по вопросам духовной поддержки.

Наши специалисты по паллиативной помощи также могут помочь вам и вашей семье, когда необходимо принять трудное решение о вашем лечении. Это включает в себя принятие решения о прекращении лечения рака и переходе на лечение по программе хосписа.

Важно знать, что паллиативный уход — это не то же самое, что помощь по программе хосписа.Паллиативная помощь может быть начата на любом этапе лечения рака. Хосписную помощь оказывают после прекращения лечения, часто на последнем этапе жизни.

Хосписная помощь

Хосписная помощь — это вид медицинской помощи людям, которым осталось жить не больше 6 месяцев. Целью хосписной помощи является облегчение страдания и обеспечение комфорта и поддержки вам и вашей семье на терминальной стадии развития заболевания.

Ваш лечащий врач скажет, подходит ли вам хосписная помощь. Вы можете сделать выбор в пользу хосписной помощи, если:

- по мнению врачей, жить вам осталось не более 6 месяцев;
- по мнению врачей, лечение вашего рака больше не эффективно, и других методов лечения нет;

- вы чувствуете, что тяготы, связанные с лечением рака, превышают его пользу.

Вы можете получать хосписную помощь по-разному, в том числе на дому. Вы можете получать ее и в центрах сестринского ухода, домах-интернатах и хосписных центрах.

Ваш лечащий врач и лечащая команда могут помочь в организации вашего перехода из центра MSK в один из наших хосписов. У наших партнеров есть команды медицинских сотрудников, прошедших специальную подготовку в области хосписной помощи. Они будут контролировать ваше лечение и будут следить за тем, чтобы вы получали наилучший уход.

Для получения дополнительной информации об уходе на последнем этапе жизни ознакомьтесь с материалами *«На исходе жизни: чего ожидать вам и вашим родным» (Toward the End of Life: What You and Your Family Can Expect)* и *«Информация о хосписной помощи» (About Hospice Care)*.

Ваш выбор и поддержка

Решение о том, следует ли продолжать процесс MAiD, является личным решением. Какое бы решение вы ни приняли, ваша лечащая команда центра MSK будет и дальше заботиться о вас и оказывать вам поддержку.

- Только вы можете принять решение о том, следует ли продолжать процесс MAiD.
- Вы можете изменить свое решение в любое время.
- Вы можете получить лекарство, но не принимать его.
- Лечащая команда центра MSK будет оказывать вам поддержку, какое бы решение вы ни приняли.
- Вы можете задавать вопросы в любое время.

С кем я могу связаться при наличии вопросов о MAiD?

Если у вас есть вопросы по поводу процедуры MAiD, обратитесь к своему социальному работнику. Для этого позвоните в социальную службу по номеру 212-639-7020.

Если у вас есть вопросы или опасения, позвоните своему медицинскому сотруднику. Специалист вашей лечащей команды ответит на звонок с понедельника по пятницу с 9:00 до 17:00 В другое время вы можете оставить сообщение или поговорить с другим врачом центра MSK. Вы всегда можете связаться с дежурным врачом или медсестрой/медбратом. Если вы не знаете, как связаться со своим медицинским сотрудником, позвоните по номеру 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте www.mskcc.org/pe.

Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center